

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 32 (1959)

Heft: 11

Artikel: Rural painting of Appenzell = La peinture paysanne appenzelloise = Appenzeller Bauernmalerei = La pittura rustica appenzellese

Autor: Hanhart, Rudolf

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-777620>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

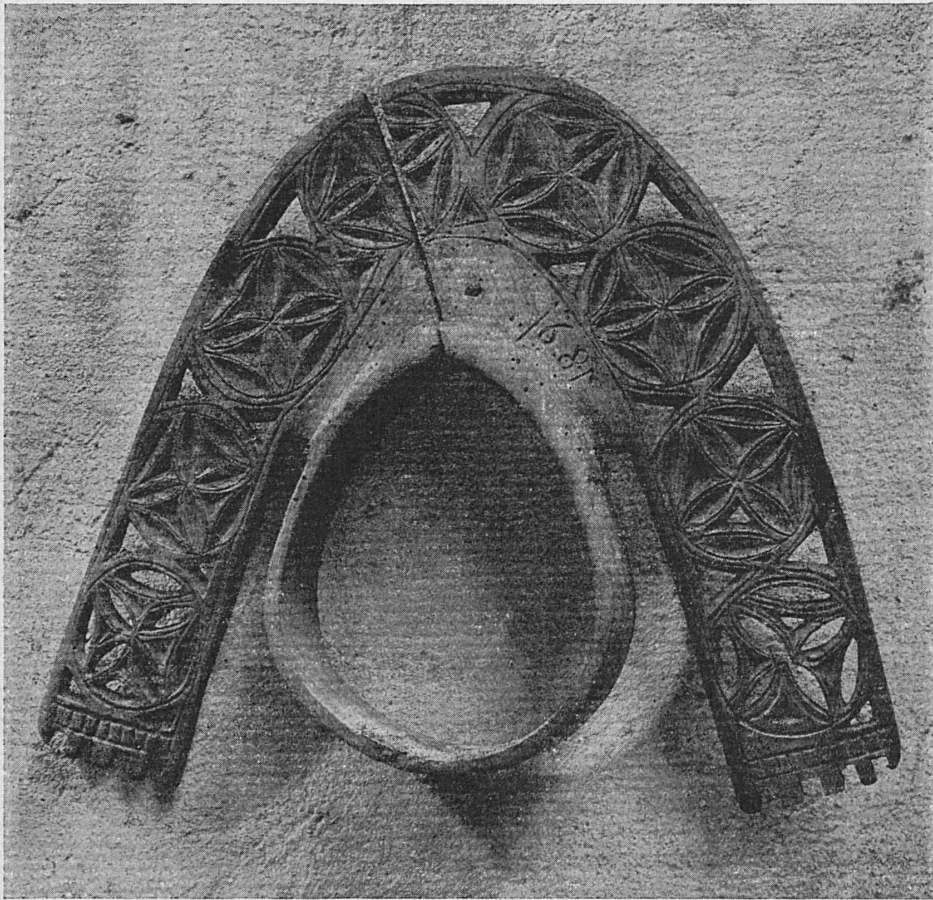
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 05.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Hölzernes Schellenband für Ziege. Aus der Ostschweiz, 17. Jahrhundert, heute im Schweizerischen Museum für Volkskunde, Basel.

Collier de chèvre en bois à clochettes, provenant de la Suisse orientale, XVII^e siècle, et se trouvant aujourd'hui au Musée ethnographique suisse, Bâle

Collare per capra. È di legno, risale al XVII^o secolo e proviene dalla Svizzera orientale. Museo etnografico svizzero di Basilea

Wooden bell collar for goat, Eastern Switzerland, 17th century. Swiss Ethnological Museum, Basel. Photo Griegel SVZ

APPENZELLER BAUERNMALEREI

Soeben ist ein reichdokumentiertes Buch über die *Appenzeller Bauernmalerei* erschienen (Verlag Arthur Niggli, Teufen AR), das Rudolf Hanhart zum Verfasser hat und zu dem Christoph Bernoulli das Geleitwort schrieb. Es gilt, wie Bernoulli sagt, den letzten Vertretern der wirklichen und echten Volkskunst. 96 Bilder – darunter 18 mehrfarbige – bringen uns eine Bergbevölkerung nahe, deren Selbstbewußtsein einen unverwechselbaren künstlerischen Ausdruck in der Spätzeit bäuerlicher Malerei gefunden hat. Wir geben auf der folgenden Seite dem Autor selbst das Wort.

RURAL PAINTING OF APPENZELL

Peasant-style painting of Appenzell began with decorations painted on furniture. In the second half of the 18th century, furniture painting began to show more and more abundant representations of landscapes and figures. In the 18th century, the Appenzell farmer painters revealed a preference for pompous courtly motifs, while by the beginning of the 19th century, they were switching to more rustic and realistic scenes from their everyday life. Around the same period, mountain herdsmen created some new and colourful customs which, in turn, gave rise to a peculiar type of art known as pastoral painting. Every spring, when herdsmen drove their cattle up to high-mountain pastures, they attached pictures to the milk pails they carried over their shoulder. These pictures represent the herdsman at the head of his drove of cattle. Over the stable door, too, and inside the farmhouses, long ribbons were hung up with pictures showing the herdsman with his cattle on his way up to the Alps. On the shutters of the stable,

pictures were painted to make it look as if the herdsman were looking out the window.

In the second half of the 19th century, furniture painting went out of fashion and was replaced by the custom of decorating the sitting-room with pictures showing, for the most part, the farmhouse with people and cattle assembled before it, or the springtime migration up to Alpine pastures. In most cases, these peasant paintings are signed; in earlier times, the painters only rarely indicated their names. In the 18th century, there are no traces of them.

The best known of these artists was a certain furniture painter, Conrad Starck, who realistically depicted scenes out of the life of rustic craftsmen. At the same time, he did a number of the earliest paintings of herds and herdsmen. Among these early rustic painters, Bartholomäus Lämmler, Johannes Müller, Franz Anton Haim, Babeli Giezendanner, Johannes Zülle and Johann Jakob Heuscher are the most important. Everyone of them painted a number of pictures.

◀ *Sant' Alessio, nato da ricchi genitori, visse per diciassette anni, come mendicante, sotto la scala della casa paterna, ignoto ai familiari. Quando il papa Bonifacio I^o si recò da lui, obbedendo ad un richiamo soprannaturale, lo trovò morente: nella mano il santo teneva una lettera autobiografica. Così vuole la leggenda e in tal senso riferisce la scritta apposta al quadro. Nel quale non manca la raffigurazione della scala, il più caratteristico fra gli attributi di Sant' Alessio. – Quest'opera, espressivo documento d'arte religiosa popolare, fa parte della collezione Max Widler, esposta al Museo svizzero d'etnografia, Basilea.*

Saint Alexius, said to have been in a now dismantled chapel in Alvaneu (Canton of Grisons). St. Alexius, so the legend goes, lived for 17 years under the stairway of his father's house, unrecognized by his own family. Pope Boniface I is said to have been told by a voice to go see him and to have found him dying. Saint Alexius held the written story of his life in his hand. The stairs are part of his relics (Collection Max Widler, Zurich, now in the Swiss Ethnological Museum, Basel).

La peinture paysanne appenzelloise, qui a son origine dans la décoration picturale de meubles, produisit en abondance, au cours de la seconde moitié du XVIII^e siècle, des œuvres représentant des paysages et personnages.

Si les paysans du XVIII^e siècle préféraient les motifs pompeux de la cour, leurs descendants du début du XIX^e siècle s'intéressaient au contraire à des scènes d'un réalisme vigoureux tirées de la vie paysanne. En même temps naissaient les usages et les coutumes qui accompagnent la montée des vaches à l'alpage. Les peintures de ce genre frappent par leur grande originalité. Pour la montée à l'alpe, on fixait une image

Die Malerei der Appenzeller Bauern hat ihren Ursprung in der Möbelmalerei, die in der zweiten Hälfte des 18. Jahrhunderts immer reichere figürliche und Landschaftsdarstellungen aufweist. Hatten die Bauern des 18. Jahrhunderts eine Vorliebe für prunkvolle höfische Motive, so wandten sie sich im Anfang des 19. Jahrhunderts derbrealistischen Szenen aus dem bäuerlichen Leben zu. Gleichzeitig entstand ein neues Brauchtum, das die Alpfahrt der Sennen begleitet. Die Malereien, die damit im Zusammenhang stehen, nennen wir Senntumsmalereien; sie strahlen eine unverwechselbare Eigenart aus. Bei der Alpfahrt wurde außen auf dem Boden des Melkeimers, den der Senn über der Schulter an gut sichtbarer Stelle trägt, ein Bildchen angebracht: das Eimerbödli. Es stellt den Sennen an der Spitze seines Senntums dar. Und über der Stalltüre oder auch im Innern des Bauernhauses befestigte man lange Bänder mit Sennen und Tieren im Zug der Alpfahrt. Auf Stallläden entstanden gemalte Bildnisse, die den Eindruck erweckten, der Senn stehe im Fenster.

La pittura rustica appenzellese, nata dal costume di decorare i mobili con dipinti, produsse nella seconda metà del XVIII secolo un'abbondante fioritura di opere che rappresentano persone e paesaggi. Mentre i contadini del secolo illuminista prediligevano i motivi pomposi cari alla classe aristocratica, i loro discendenti della prima metà del secolo successivo accordarono il loro interesse a scene di vigoroso realismo ispirate alla vita rurale. Hanno origine in quest'epoca le usanze che accompagnano il trasferimento del bestiame sull'alpe, illustrate in dipinti di grande originalità.

peinte sur le fond des baquets à lait que le vacher portait sur l'épaule de manière à ce que cet ornement fût bien visible; elle le représente à la tête de son troupeau. Au-dessus de l'entrée de l'étable, comme à l'intérieur de la ferme, on fixe de longs rubans sur lesquels on voit des troupeaux montant en procession à l'alpage. A la même époque, des peintures donnant l'impression que le vacher est à la fenêtre, apparaissent sur les volets des étables.

Les meubles peints sont remplacés, dans la seconde moitié du XIX^e siècle, par des tableaux peints sur bois qui décorent les murs des chambres paysannes. Leur motif principal est la

In der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts verschwand die Möbelmalerei. An ihre Stelle trat der Brauch, die Bauernstuben mit Malereien zu schmücken, die vorwiegend die Alpfahrt oder das Bauernhaus mit den davor versammelten Menschen und Tieren zum Motiv haben. Diese Sennentafeln sind meistens signiert; in früherer Zeit gaben sich die Maler nur in seltenen Fällen zu erkennen. Jeder Hinweis auf sie fehlt im 18. Jahrhundert.

Als am klarsten umrissene Gestalt tritt in der ersten Hälfte des vergangenen Jahrhunderts ein Möbelmaler Conrad Starck auf, der realistische Szenen aus dem Leben der bäuerlichen Handwerker schilderte und zugleich eine Anzahl der frühesten Senntumsmalereien schuf. Unter den Tafelmalern sind Bartholomäus Lämmli, Johannes Müller, Franz Anton Haim, Babeli Giezendanner, Johannes Zülle und Johann Jakob Heuscher die bedeutendsten. Jedem von ihnen können wir stattliche Werkgruppen mit Bildern von außergewöhnlichem künstlerischem Reiz zuschreiben.

Rudolf Hanhart

Per la transumanza, un dipinto veniva fissato esternamente al fondo del secchio da latte che il mandriano portava sulla spalla in modo che l'ornamento fosse ben visibile. Esso lo rappresentava alla testa della mandra. La processione delle mucche in viaggio verso l'alpe decorava anche lunghi nastri appesi sopra la porta della stalla e nelle stanze della fattoria; la figura del mandriano fregiava spesso le imposte delle stalle, suscitando l'illusione ch'esso fosse alla finestra. Nella seconda metà del XIX secolo, la moda dei mobili ornati da pitture fu abbandonata per quella delle tavole di legno dipinte appese alle

pareti. I motivi dominanti di queste tavole sono scene della transumanza, la fattoria ed i suoi abitanti. In generale, le opere sono firmate, abitudine rara nei primi anni di quel secolo e sconosciuta affatto in quello precedente.

Conrad Starck, che ritrasse realisticamente aspetti della vita rustica, è nel novero degli artisti popolari più importanti della prima metà del secolo scorso. Altri pittori di schietta vena popolare, dalle cui opere emanano freschezza ed ingenuità, sono Bartholomäus Lämmli, Johannes Müller, Franz Anton Haim, Babeli Giezendanner, Johannes Zülle e Johann Jakob Heuscher.

Wirtshausschild aus Brülisau,
gemalt von Bartholomäus Lämmli, 1850
Höhe 60 cm, Breite 119,5 cm

Enseigne d'auberge de Brülisau,
peinture de Bartholomäus Lämmli, 1850

Insegna di locanda di Brülisau (60 x 119,5 cm),
fu dipinta da Bartholomäus Lämmli nel 1850

Tavern sign from Brülisau,
painted by Bartholomäus Lämmli, 1850

Trunk auf der Alpfahrt, gemalt von
Johannes Müller von Hundwil (1806-1897)
Höhe 17,4 cm, Breite 23,3 cm. Photo Spreng

Rafrachissement pendant la montée à l'alpe,
peinture de Johannes Müller von Hundwil
(1806-1897)

Johannes Müller von Hundwil (1806-1897):
sosta all'abbeveratoio mentre si sale all'alpe

Johannes Müller von Hundwil (1806-1897):
A drink while driving the cattle to the Alpine
meadows